

See back cover for an English
translation of this cover

1

90911MR



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

Te Reo Pāniora, Kaupae 1, 2011

90911 Te whakaatu māramatanga ki ētahi kōrero Pāniora
matahuhua mō ngā kaupapa tino hāngai tonu

9.30 i te ata Rātū 29 Whiringa-ā-rangi 2011
Whiwhinga: Rima

PUKAPUKA RAUEMI

Titiro ki tēnei pukapuka hei whakautu i ngā pātai mō Pāniora 90911M.

Tirohia mehemea kei roto nei ngā whārangi 2–7 e raupapa tika ana, ā, kāore hoki he whārangi wātea.

KA TAEA TĒNEI PUKAPUKA TE PUPURI HEI TE MUTUNGA O TE WHAKAMĀTAUTAU.

TUHINGA TUATAHI: Īmēra / Correo electrónico

Pānuihia te Īmēra e whai ake mai i a Emilia.
Whakamahia ngā kōrero hei whakautu i te Pātai Tuatahi.

Papa Kupu

obras ngā mahi

FIRST TEXT: Email / E-mail

Read the following email from Emilia.
Use the text to answer Question One.

Glossed Vocabulary

obras work

Querida Lola:

Te prometí escribirte. Aquí estoy en el corazón de España, y es más bonito de lo que me imaginaba. Estoy con el boli en la mano y la agenda en las rodillas, relajándome y mirando a la gente. Tres semanas he pasado en esta ciudad divertida y alegre, donde vive gente de muchos países y lenguas. Llegué aquí para aprender castellano, pero ahora hablo más catalán. La lengua es diferente del castellano, pero la gente está muy orgullosa de hablarla.

La ciudad es preciosa, y hay mucho que ver y hacer. Ayer fuimos a ver unos monumentos famosos, pero no nos dejaron pasar porque estaban cerrados por obras. Después decidimos hacer una excursión a un pueblo muy bonito y bastante cerca de Barcelona. Había una playa muy bonita y pasamos el día nadando y tomando el sol.

Un abrazo.

TUHINGA TUARUA: Kōrero Rātaka / *Anotaciones en el Diario*

Pānuihia ngā kōrero rātaka e whai ake mai i a Juanita, e hāereere ia i Peina me tana ākonga whakawhiti Pāniora.

Whakamahia ngā kōrero hei whakautu i te Pātai Tuarua.

SECOND TEXT: *Diary Entries / Anotaciones en el Diario*

Read the following diary entries from Juanita, who is travelling around Spain with her Spanish exchange student.

Use the text to answer Question Two.

Hoy no hacía mucho calor y estaba nublado en Madrid. Por la mañana fuimos a ver cuadros de pintores famosos como Pablo Picasso y Salvador Dalí. Hay muchos museos para los aficionados al arte. Por la tarde dimos un paseo en el parque del Retiro. Afortunadamente no había mucha gente allí.

Hoy en Barcelona estaba lloviendo todo el día así que no pude salir. Pasé el día en el hotel jugando con el ordenador y viendo películas hispanas. Mi favorita fue *El Laberinto del Fauno*. Voy a comprarla para llevármela a Nueva Zelanda. Tengo que comprar unas novelas también para los días que no puedo salir. Mañana vamos a visitar La Sagrada Familia.

Aquí estamos en el sur del país, en Málaga, en Andalucía. Las playas aquí están llenas de gente tomando el sol y nadando en el mar. Visitamos el museo Picasso porque nació en esta ciudad. Sus cuadros son verdaderamente impresionantes y compré unas tarjetas para enviar a mis amigos de Nueva Zelanda. Por la tarde dimos un paseo por la playa antes de regresar al hotel.

Hay tanto que hacer en Sevilla. Hoy el sol brilló todo el día y visitamos la catedral donde está la tumba de Cristobal Colón. Pensaba que era español, pero nació en Italia. ¡Qué sorpresa! Por la tarde fuimos al Palacio Alcázar. Es muy antiguo y no es como nada en Nueva Zelanda. Se pueden ver las influencias del mundo árabe por todas partes. Mañana vamos a divertirnos en el parque acuático que hay aquí. Con tanto calor en el sur creo que estará lleno de gente ...

Nuestro viaje terminará pronto, dentro de unos días. ¡Qué triste! Valencia es muy diferente a otras ciudades que hemos visitado. A la gente valenciana, le encanta practicar la vela. Pasamos mucho tiempo mirando todos los barcos en el mar, y charlando sobre este país hermoso. Nos quedan solamente dos días antes de regresar.

TUHINGA TUATORU: Ngā Hararei / *Las Vacaciones*

Pānuihia ngā kōrero Facebook e whai ake mai i tō hoa Pāniora a Paco. Whakamahia ngā kōrero hei whakautu i te Pātai Tuatoru.

Papa Kupu

covertura te horahanga ka taea

THIRD TEXT: Holiday / *Las Vacaciones*

Read the following Facebook entries from your Spanish friend Paco. Use the text to answer Question Three.

Glossed Vocabulary

covertura coverage

Paco

¡Vacaciones aburridas para mí!

No tuve tiempo de limpiar la casa y ahora mis padres lo saben todo. ¡Qué desastre! Mis amigos no causaron problemas, pero los amigos de mis amigos, sí.

[Me gusta](#)[Comentar](#)

19 de agosto a las 8.57

Mañana voy a casa de mis abuelos para 10 días. Ellos creen que los niños necesitan pasar más tiempo fuera y menos tiempo en el ordenador y escuchando música. No tengo ganas de ir.

[Me gusta](#)[Comentar](#)

20 de agosto a las 14.28

Pues, he llegado y me han dicho que sólo tengo 30 minutos al día en el ordenador. Además mi móvil no funciona aquí porque no hay cobertura. Tengo que ayudarles con todas las tareas, incluso en la cocina. No hay nada que hacer, así que me voy a la cama.

[Me gusta](#)[Comentar](#)

21 de julio a las 20.11

Sólo miran las noticias en la tele, y no les gustan las telenovelas. No sé si voy a sobrevivir. Hoy tuve que limpiar todas las ventanas antes del almuerzo y por la tarde tuve que ir de compras con mi abuela para llevar todas las bolsas porque eran pesadas. Mi abuela no dejó de contarme historias de su infancia. ¡Fíjate! Mañana tengo que ayudar a mi abuelo.

[Me gusta](#)[Comentar](#)

22 de julio a las 20.17

No he tenido tiempo para facebook durante los dos últimos días. Mi abuelo y yo hemos construido un nuevo garaje porque el otro era muy viejo. ¡No sabía ni por dónde empezar! Todos los vecinos vinieron a ayudar y mi abuelita cocinó para todos. Contaron historias divertidas de mis abuelos y mi madre. Nos reímos mucho. Mañana voy a pintarlo con mi abuelo.

[Me gusta](#)[Comentar](#)

24 de julio a las 21.04

Ayer terminamos el garaje y hoy fuimos de pesca para relajarnos. ¡Me divertí! Me gustaría ir a pescar con mi padre pero no tiene mucho tiempo libre. Mis padres llegan mañana para llevarme a casa, pero mis abuelos necesitan más ayuda y también les gusta tener algún joven en casa. Es posible que me quede aquí las próximas 3 semanas antes de la vuelta al cole. A ver qué dicen mis padres ...

[Me gusta](#)[Comentar](#)

26 de julio a las 8.07

TUHINGA TUAWHĀ: He Rā i te Kura i Mēhiko / *Un Día Escolar en México*

Pānuihia ngā kōrero nei mō tētahi rā i tētahi kura i Mēhiko.
Whakamahia ngā kōrero hei whakautu i te Pātai Tuawhā.

FOURTH TEXT: *School Day in Mexico / Un Día Escolar en México*

Read the following text about a typical day at a school in Mexico.
Use the text to answer Question Four.

Todos los días por la mañana, todos los niños del pueblo cantamos el Himno Nacional Mexicano, pero es una canción muy larga así que sólo cantamos una parte. Así es la forma en que empezamos el típico día escolar en mi pequeño pueblo en México.

Empiezo el día con mis tareas domésticas: limpio y barro mi habitación y preparo el desayuno. Alrededor de las 8 tomo el desayuno y luego camino a la escuela.

La escuela empieza a las 9 y durante las siguientes tres horas leemos, y trabajamos en la escritura.

Entonces tenemos el recreo. Mis amigos y yo practicamos deportes y mi favorito es el voleibol.

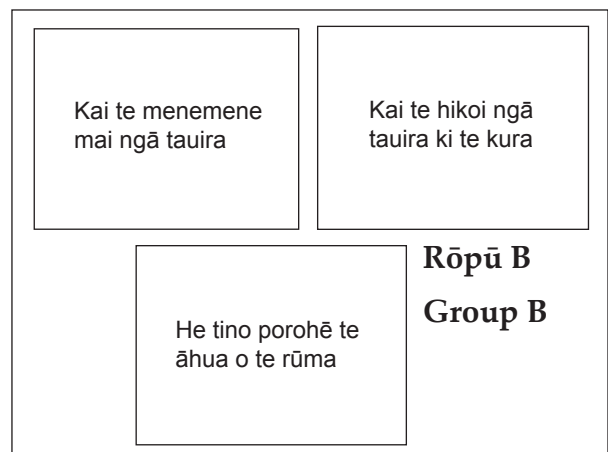
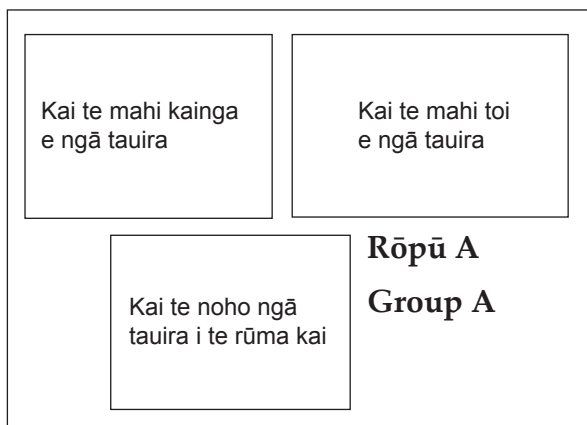
A las 12 y media vamos a clase otra vez, y terminamos las tareas de la mañana, trabajamos en proyectos de arte y continuamos con más trabajos.

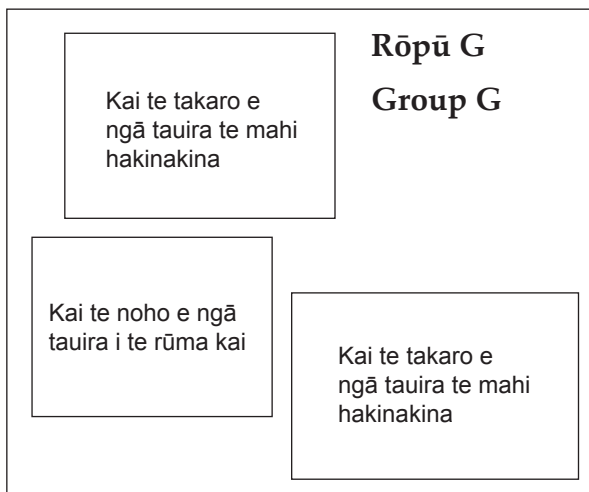
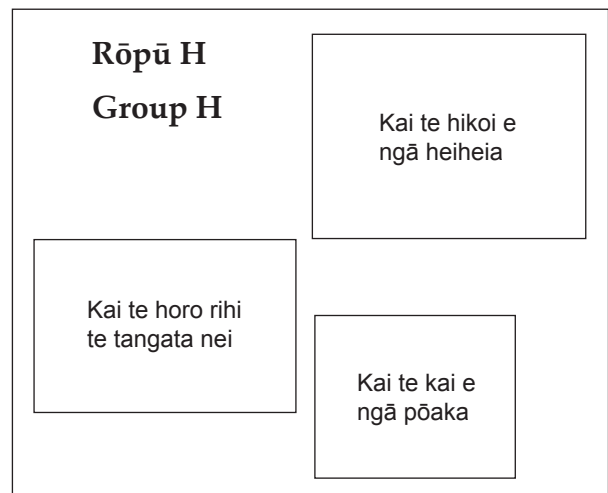
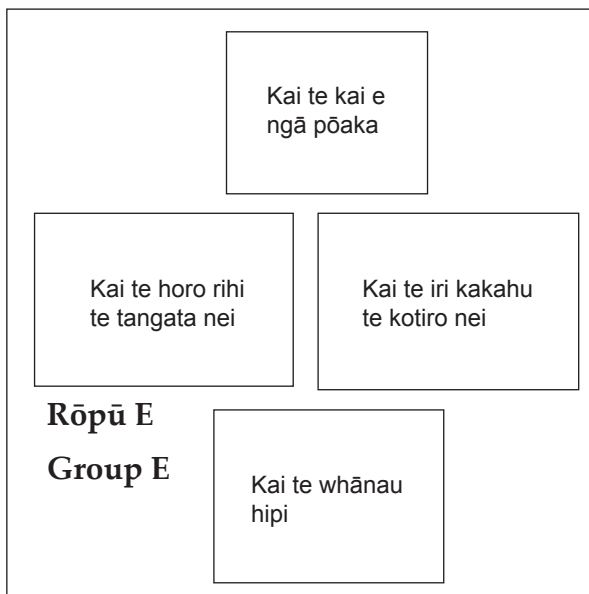
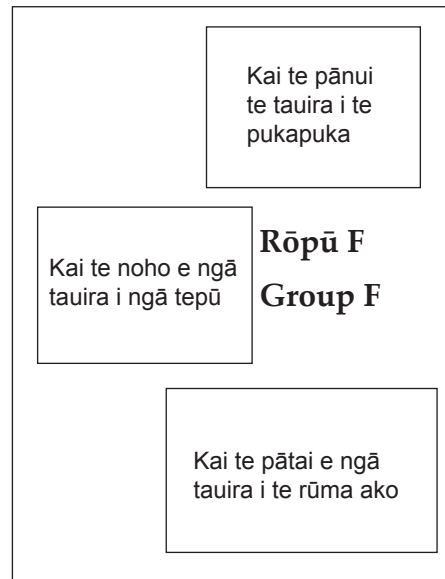
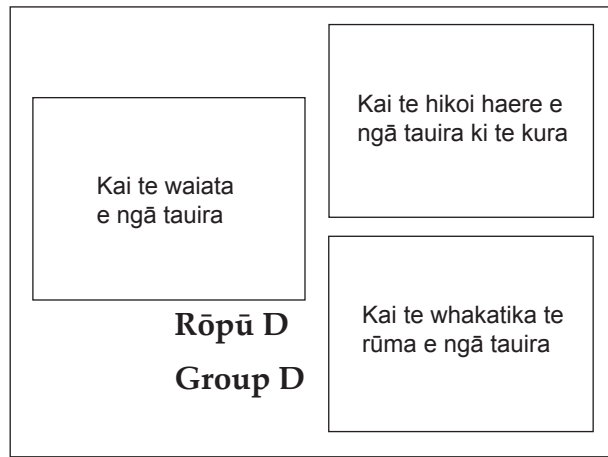
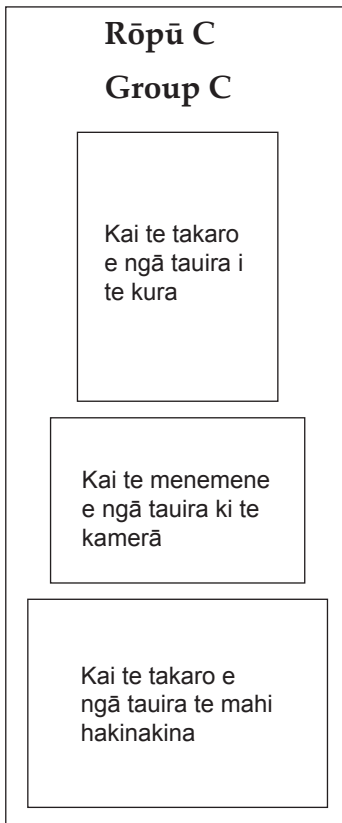
Después de todo esto y si tenemos tiempo, empezamos los deberes, a pesar de que sólo tenemos como máximo una hora y media de deberes todas las noches.

Normalmente, cuando llego a casa, almuerzo a las 3, termino mis deberes, ayudo a mi mamá con el resto de los quehaceres de la casa, como lavar y colgar la ropa a secar, fregar los platos, barrer, alimentar a los animales o cuidar de las ovejas en la granja, y finalmente voy a la cama alrededor de las 9.

En la escuela, nos dan puntos por hacer las cosas bien, como llegar a tiempo, ayudar con las tareas de clase, y terminar nuestra tarea. Recibo dos puntos por la mañana por cada cosa que hago bien.

En general me gusta estar en la escuela mucho, pero lo que más me gusta es trabajar en mis temas favoritos, matemáticas y español.





English translation of the wording on the front cover

90911MR

Level 1 Spanish, 2011

90911 Demonstrate understanding of a variety of Spanish texts on areas of most immediate relevance

9.30 am Tuesday 29 November 2011
Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Spanish 90911.

Check that this booklet has pages 2–7 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.